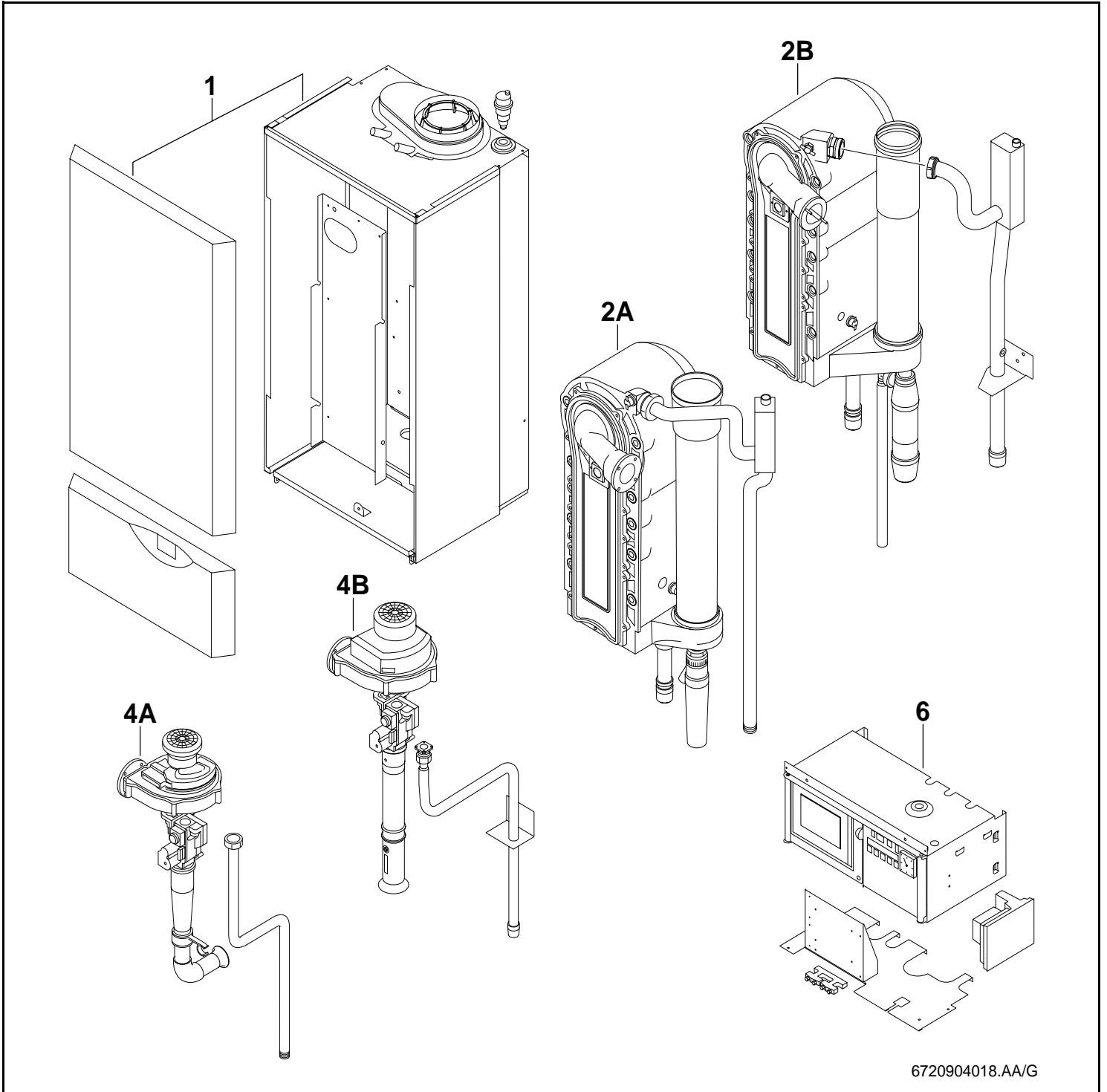


# ZBR 65-1 A 21,23

# ZBR 90-1 A 21,23



6720904018.AA/G



## Wichtige Hinweise

- **Achtung seit 1. April 2003:**  
Umstellung von 10-stellige auf 11-stellige Ersatzteilbestellnummern.  
Beispiel: alt: 8710103043  
neu: 87101030430  
Bei Bestellungen immer eine "0" als 11. Stelle ergänzen. Alle Ersatzteillisten mit 10-stelligen Bestellnummern behalten ihre Gültigkeit!
- Ersatzteile dürfen nur von einem zugelassenen Installateur eingebaut werden!
- Die genannten Preisgruppen können sich während der Gültigkeit dieser Ersatzteilliste ändern. Wir empfehlen Ihnen daher, die Preisgruppen anhand der jeweils gültigen Preisliste zu prüfen.
- Im Anhang finden Sie:
  - die Übersetzungen aller verwendeten Teilebezeichnungen
  - eine Übersicht der Gerätetypen und Länder, für die diese Ersatzteilliste gilt.

## Important notes

- **Important change as of 1 April 2003:**  
Change-over from 10-digit to 11-digit spare parts order numbers.  
Example: Old number: 8710103043  
New number: 87101030430  
When placing orders always add an extra "0" on the end. All spare parts lists with 10-digit order numbers remain valid!
- The spare parts may only be installed by an approved installer!
- The price groups quoted may change during the period of validity of this spare parts list. We therefore advise you to check the price groups against the current price list.
- In the appendix you will find:
  - a list of translations of the names of all parts used
  - a list of the models and countries to which this spare parts list applies.

## Indications importantes

- **Attention a partir du 1er avril:**  
Passage des numéros de commande à 10 chiffres à des numéros de commande à 11 chiffres pour les pièces de rechange.  
Exemple : ancien numéro: 8710103043  
nouveau numéro: 87101030430  
Rajouter toujours un "0" en 11ème position dans vos commandes. Toutes les listes de pièces de rechange affichant les numéros de commande à 10 chiffres restent valables.
- L'installation des pièces de rechange doit être effectuée par un professionnel qualifié !
- Les groupes de prix indiqués peuvent changer durant la durée de validité de la présente liste des pièces de rechange. Nous vous recommandons donc de vérifier les groupes de prix au moyen de la liste de prix correspondante en vigueur.
- Veuillez trouver en annexe :
  - les traductions de toutes les désignations des pièces utilisées
  - une vue globale des types de chaudières et des pays pour lesquels la présente liste des pièces de rechange est valable.

## Avvertenze importanti

- **Attenzione a partire dal primo aprile 2003:**  
I codici d'ordinazione saranno non più di dieci cifre ma bensì di 11.  
Esempio vecchio: 8710103043  
nuovo: 87101030430  
negli ordini successivi, aggiungere sempre lo zero finale.
- Le parti di ricambio possono essere montate esclusivamente da personale qualificato ed in possesso dei requisiti tecnico-professionali (L. 46/90).
- Durante il periodo di validità della presente lista ricambi, i gruppi inerenti i prezzi riportati, possono essere soggetti a cambiamenti. Pertanto, è sempre consigliata una verifica basata sul confronto tra i gruppi prezzi riportati ed il relativo listino prezzi in vigore.
- In appendice sono reperibili:
  - traduzione di ogni descrizione relativa alle varie parti di ricambio
  - elenco di sigle e codici, corrispondente ai vari paesi di destinazione.

## Indicaciones importantes

- **Cambio importante a partir del 1 de Abril de 2003:**  
El código de las piezas de repuesto cambia de 10 a 11 dígitos  
Ejemplo: Código antiguo: 8710103043  
Código nuevo: 87101030430  
Al realizar un pedido, añadir un "0" adicional al final. Todos los despieces con códigos de 10 dígitos continúan siendo válidos.
- Los repuestos solamente deben ser montados por los servicios técnicos oficiales de la marca!
- Los grupos de precios citados pueden sufrir alteraciones durante el periodo de vigencia de esta lista de repuestos. Recomendamos por ello contrastar los grupos de precios en base a las respectivas listas de precios vigentes.
- En el anexo podrá encontrar:
  - la traducción de todas las denominaciones de piezas empleadas
  - una relación de los tipos de aparato y países en los que se aplica esta lista de repuestos.

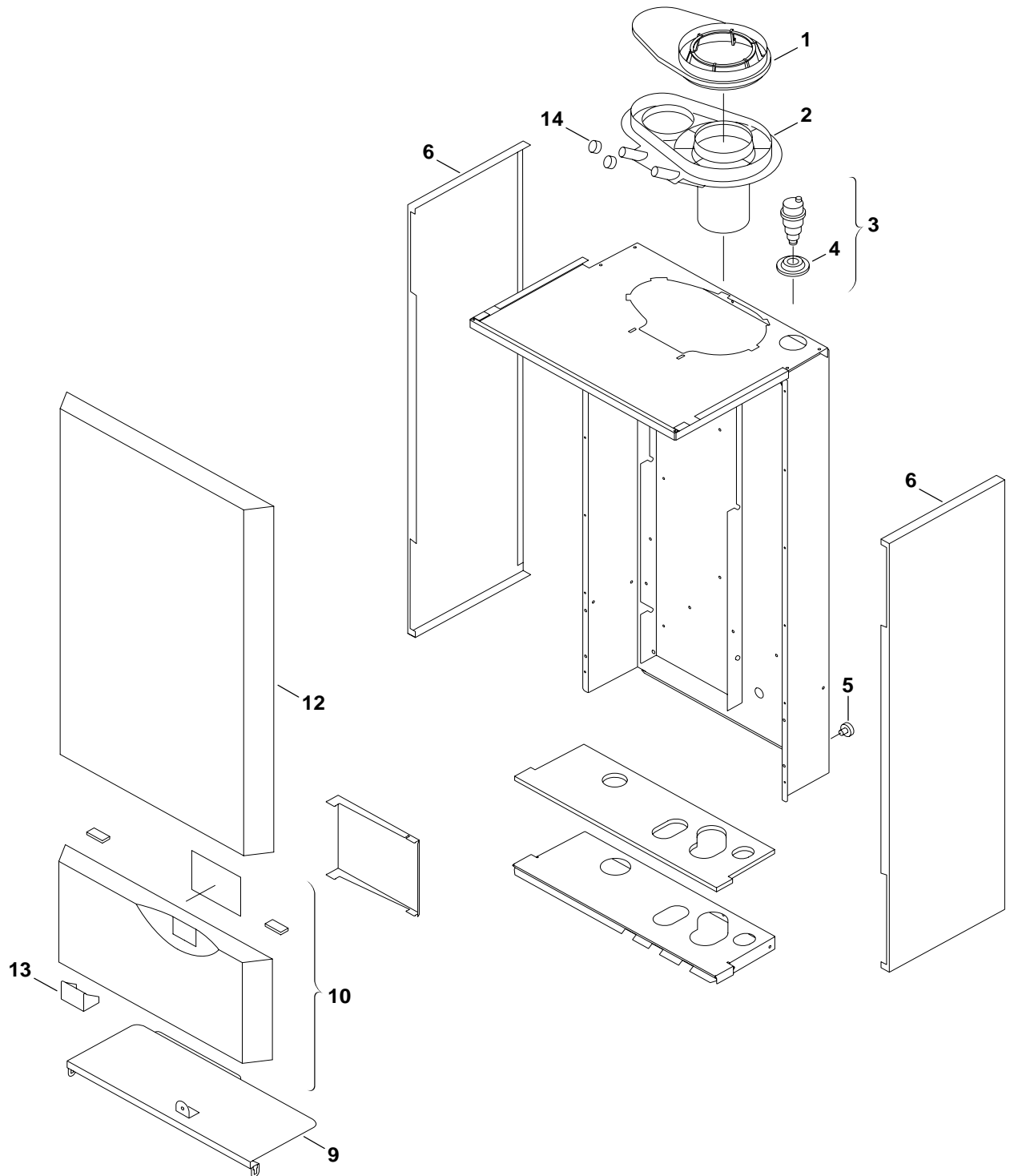
## Belangrijke aanwijzing

- **Belangrijk vanaf 1. april 2003**  
Omzetting van een 10 cijferig naar een 11 cijferig onderdeel bestelnummer.  
Voorbeeld: oud: 8710103043  
nieuw: 87101030430  
Bij bestellingen altijd een "0" als 11 cijfer ingeven. Alle onderdelenlijsten met 10 cijferige bestelnummers blijven geldig.
- Onderdelen mogen alleen door een erkend installateur worden vervangen!
- De genoemde prijsgroepen uit de onderdelenlijsten kunnen worden vergeleken met de nu geldende prijsgroepenlijst. Aanbevolen wordt de prijslijst te controleren op de nu geldende data.
- In de bijlage vindt u:
  - de vertalingen van de gebruikte onderdelentekeningen
  - een overzicht van toesteltypen en de landen waarvoor deze onderdelenlijst bedoeld is.

Ersatzteilliste  
Spare parts list

Liste des pièces de rechange  
Lista de repuestos

Lista parti di ricambio  
Onderdelenlijst



6720904019.AA/G

**1**

Blechteile  
Sheet metal  
Pièces de tôle  
Piezas de chapa  
Parti di lamiera  
Mantel

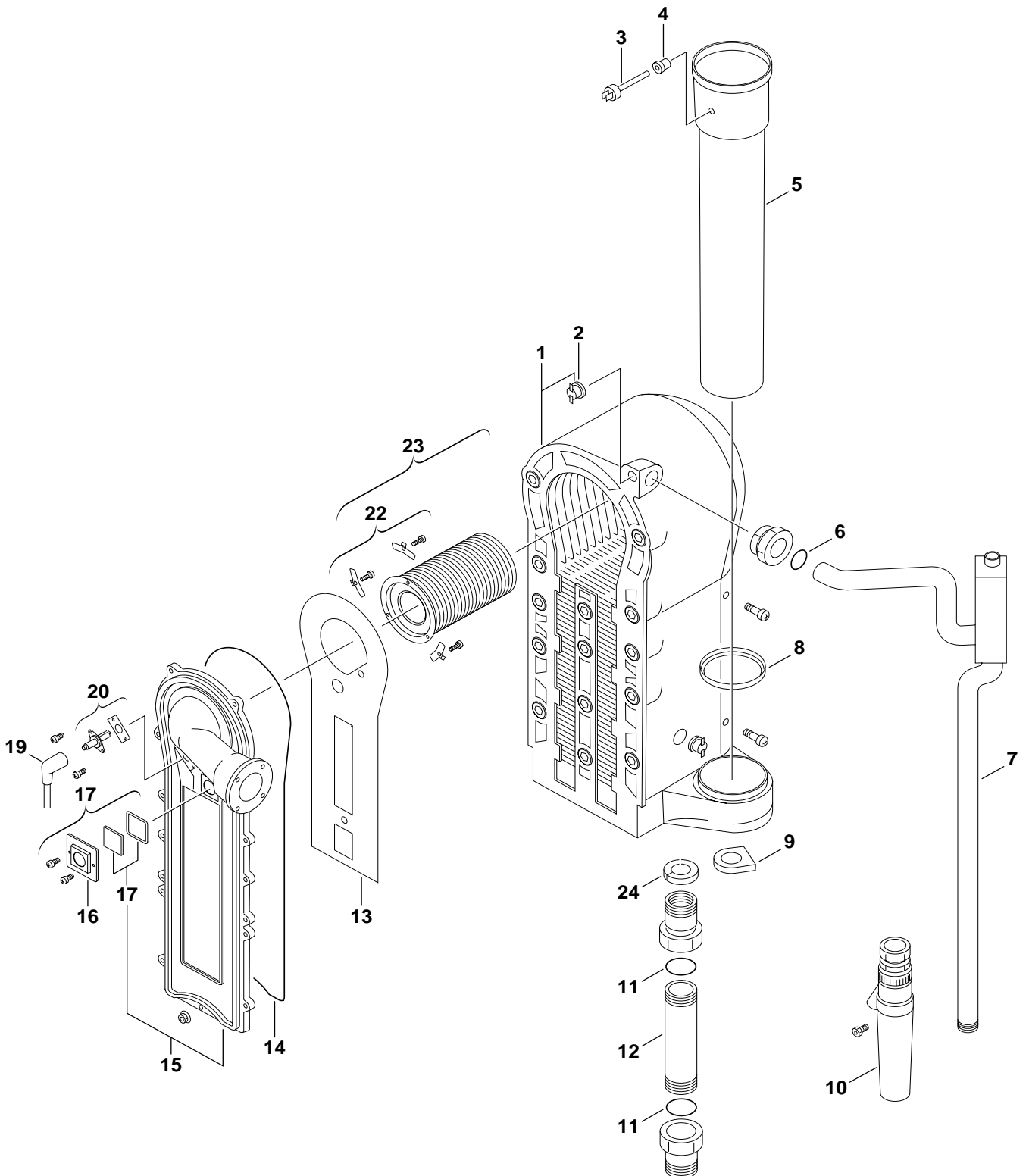
ZBR65-1 ZBR90-1



Ersatzteilliste  
Spare parts list

Liste des pièces de rechange  
Lista de repuestos

Lista parti di ricambio  
Onderdelenlijst



6720904025.AB/G

**2**  
Brenner  
Burner  
Brûleur  
Quemador  
**A**  
Bruciatore  
Brander

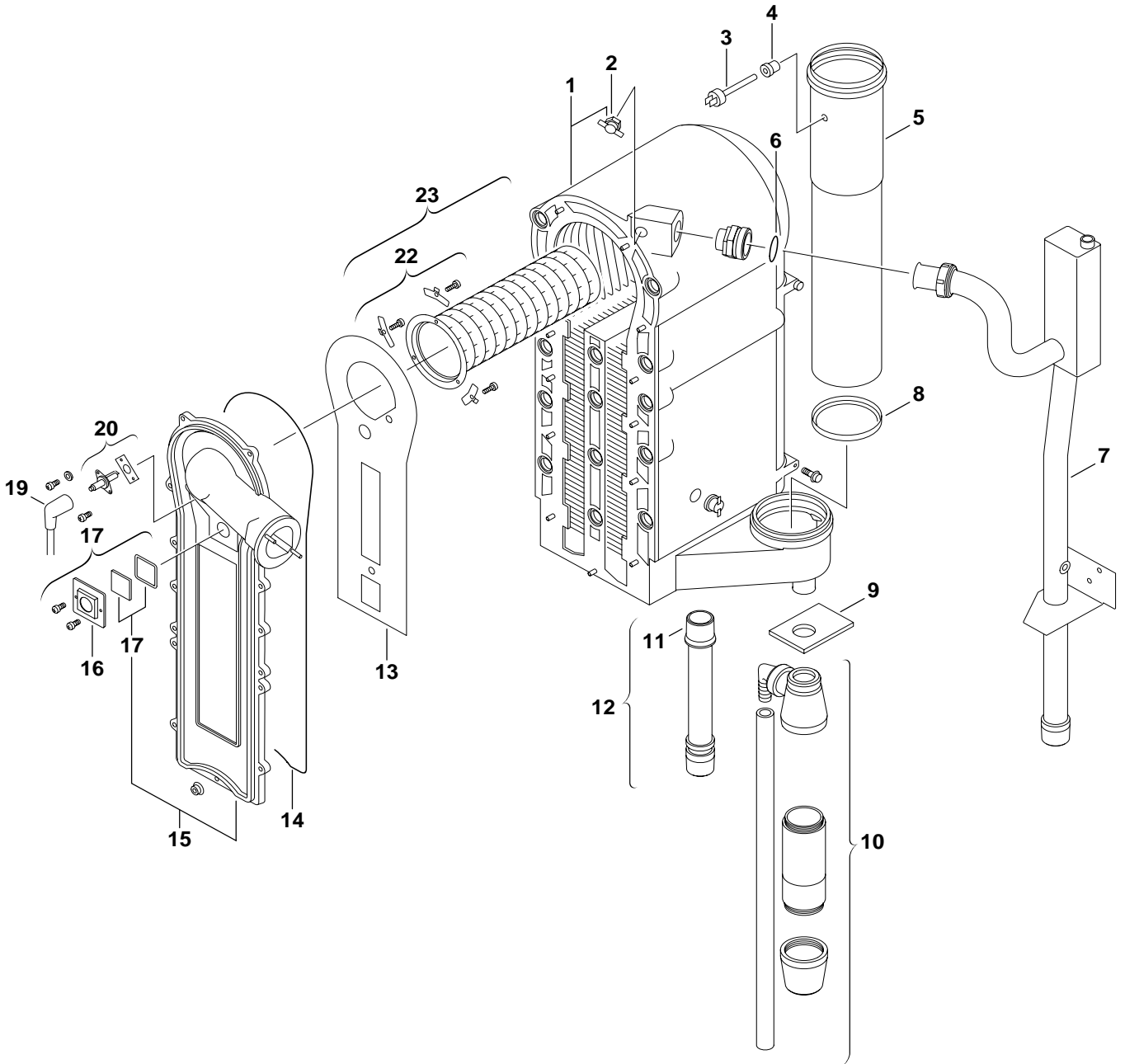
ZBR65-1



Ersatzteilliste  
Spare parts list

Liste des pièces de rechange  
Lista de repuestos

Lista parti di ricambio  
Onderdelenlijst



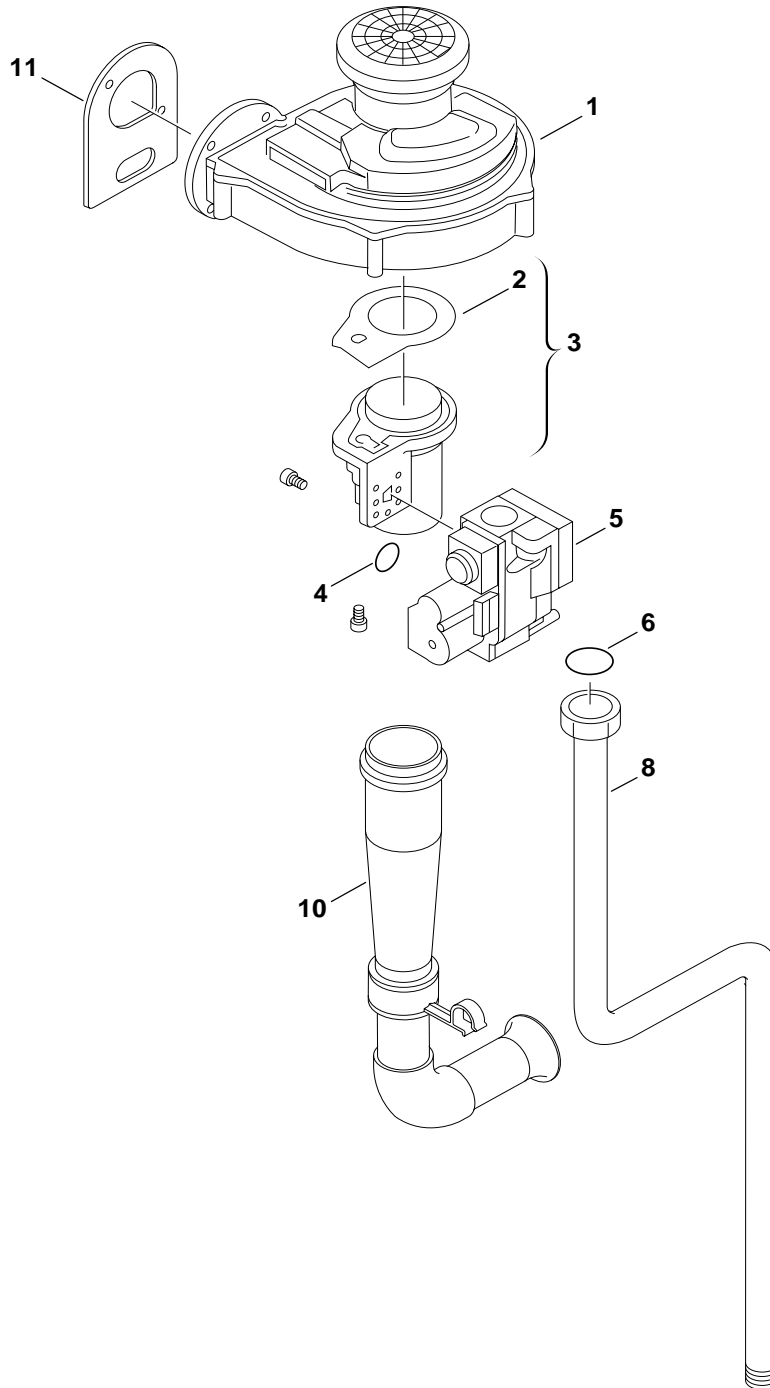
6720904020.AB/G

**2**  
Brenner  
Burner  
Brûleur  
**B** Quemador  
Bruciatore  
Brander

ZBR90-1





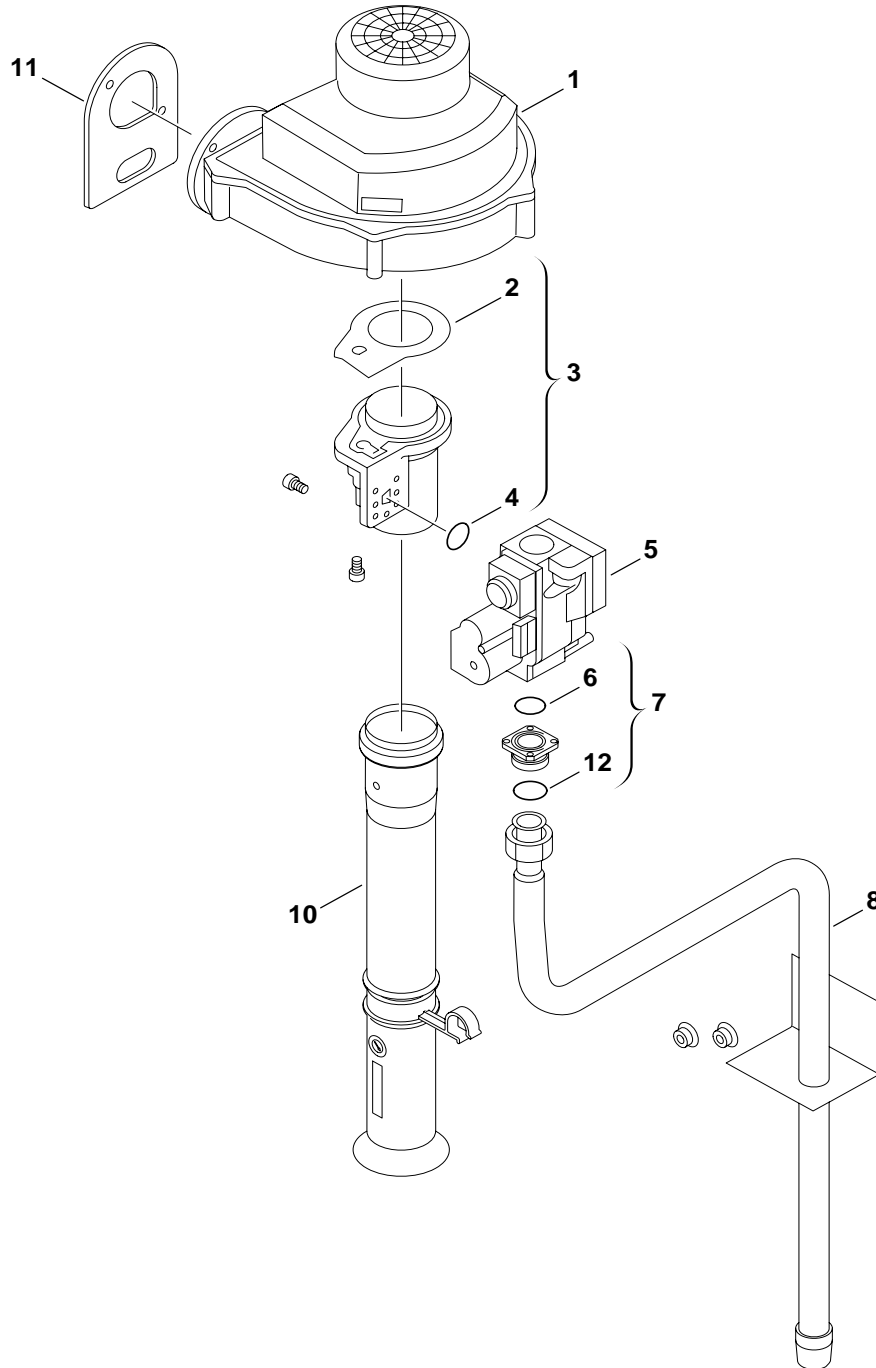


6720904026.AB/G

**4** Gasarmatur  
Gas valve  
Bloc gaz  
**A** Cuerpo de gas  
Gruppo gas  
Gasregelblok

ZBR65-1



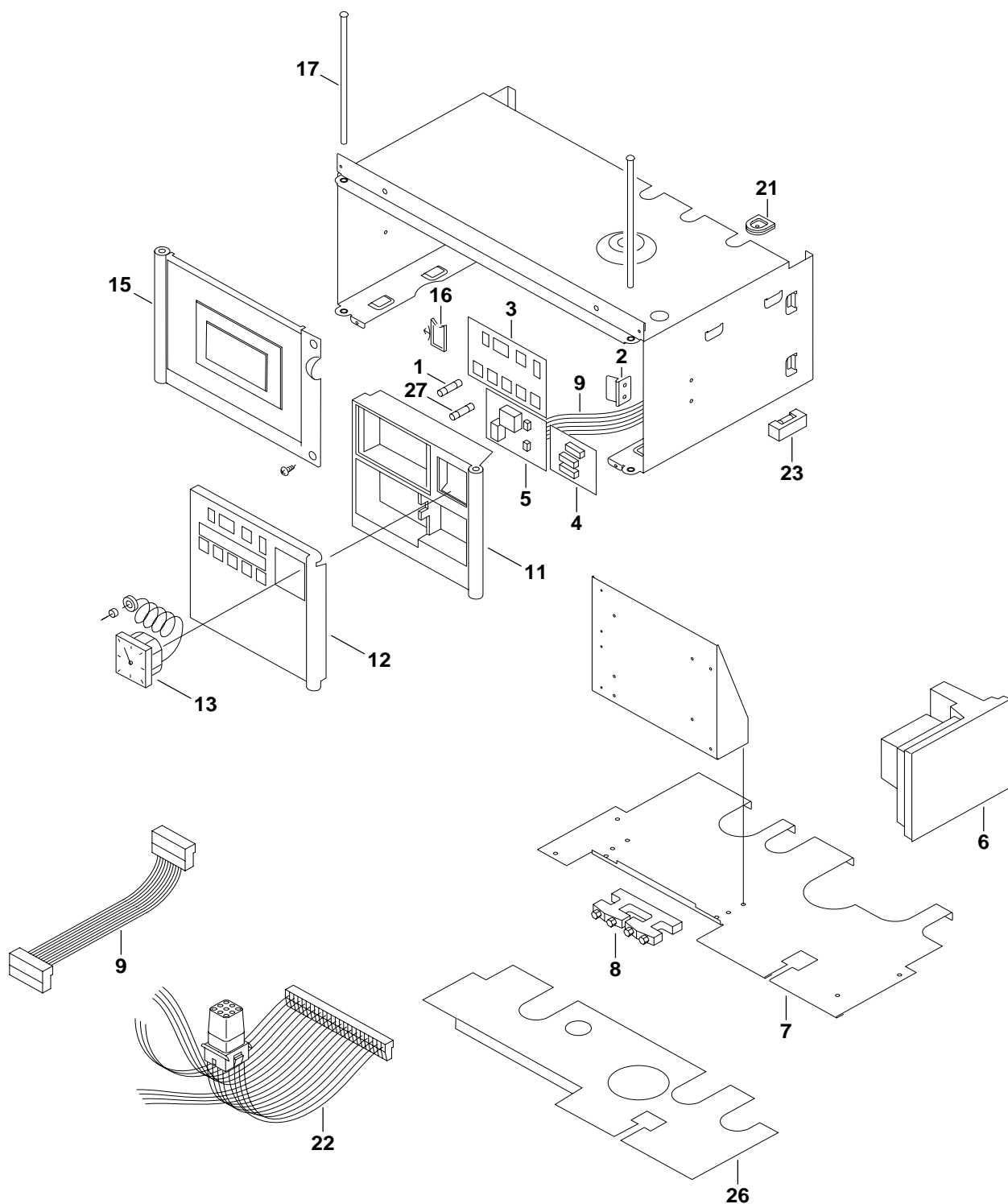


6720904021.AB/G

**4** Gasarmatur  
Gasvalve  
Bloc gaz  
**B** Cuerpo de gas  
Gruppo gas  
Gasregelblok

ZBR90-1





6720904022.AB/G

**6**

Schaltkasten  
Control box  
Tableau de commande  
Caja de conexiones  
Quadro comandi  
Schakelkast

ZBR65-1 ZBR90-1

Pos	Bezeichnung description dénomination descripción descrizioni benaming	S-Nr.	Bestell-Nr. ordering no. n° d'ordine número el ordenar n° d'ordine bestelnummer	PG	Gasart gas type type gaz tipo gas tipo gas gassoorte	ZBR65-1	ZBR90-1															Bemerkungen remarks remarques observaciones osservazioni opmerking															
1	Sicherung F2A (10x)		8 722 901 763 0	24		■	■																														
2	Klammer		8 714 605 005 0	21		■	■																														
3	Leiterplatte		8 711 403 060 0	47		■	■																														
4	Leiterplatte		8 711 403 061 0	47		■	■																														
5	Leiterplatte		8 711 403 062 0	51		■	■																														
6	Gasfeuerungsautomat		8 747 207 208 0	57		■	■																														
7	Bodenblech hinten		8 718 006 899 0	33		■																															
8	Zugentlastung		8 739 722 119 0	21		■	■																														
9	Flachbandkabel		8 714 411 310 0	29		■	■																														
11	Klappe		8 718 006 893 0	26		■	■																														
12	Klappe		8 715 506 678 0	33		■	■																														
13	Manometer		8 717 208 105 0	27			■																														
13	Manometer		8 717 208 106 0	27		■																															
15	Klappe		8 718 006 892 0	33		■	■																														
16	Kabelklemme (10x)		8 714 409 005 0	16		■	■																														
17	Stift (10x)		8 713 100 018 0	16		■	■																														
21	Tülle (10x)		8 710 506 227 0	19		■	■																														
22	Kabelbaum		8 714 404 306 0	39		■	■																														
23	Sicherung T6,3 A (10x)		8 744 503 017 0	17		■	■																														
26	Bodenblech hinten		8 718 006 900 0	35			■																														
27	Sicherung T4A (10x)		1 904 521 346 0	17		■	■																														

<b>ZBR65-1 ZBR90-1</b>	<b>Schaltkasten</b> Control box Tableau de commande Caja de conexiones Quadro comandi Schakelkast	<b>6</b>
------------------------	--	----------

**Übersetzungsliste**  
**List of translations**

**Liste des traductions**  
**Lista de traducciones**

**Traduzione delle descrizioni**  
**Vertalinglijst**

Pos	Description	Denomination	Designation	Descrizione	Benaming
1	Element of construction	Groupe de construction	Grupo de construccion	Gruppo di costruzione	Montagegroep
1	Flue gas elbow	Coude d'évacuation	Salida de glases	Coperchio fumi	Afvoerdeksel
2	Flue gas box	Caisse d'évacuation	Caja del humo	Contenitore di gas di comi	Rookgasafvoerkast
3	Automatic purger	Purgeur	Purgador	Valvola sfiato aria	Vlotterontluchter
4	Rubber grommet (10x)	Raccord tuyau souple (10x)	Abrazadera de goma (10x)	Guarnizione (10x)	Rubber tule (10x)
5	Grommet	Bouchon	Tapon	Coperchietto	Doorvoertule
6	Side panel left/right	Côté gauche/droit	Pared lateral a la izquierda/a	Pannelo laterale sinistra/a	Zijpaneel links/rechts
9	Oven bottom	Tôle de fond	Chapa de fondo	Lamiera di fondo	Bodemplaat
10	Cover	Couvercle	Tapa	Sportello	Deksel
12	Cover	Couvercle	Tapa	Coperchio	Voordeksel
13	Hinge	Charnière	Bisagra	Cerniera	Scharnier
14	Screw cap	Capuchon	Tapa del soporte fusible	Vite a tappo	Afdekkap
2A	Element of construction	Groupe de construction	Grupo de construccion	Gruppo di costruzione	Montagegroep
1	Heat exchanger	Echangeur thermique	Cambiafor de calor	Scambiatore di calore	Tapboiler
2	Temperature sensor	Sonde de temperature	Sensor de temperatura	Sensore termometrico	Temperatuurvoeler
3	Temperature sensor	Sonde de temperature	Sensor de temperatura	Sensore termometrico	Temperatuurvoeler
4	Rubber grommet (10x)	Raccord tuyau souple (10x)	Abrazadera de goma (10x)	Guarnizione (10x)	Rubber tule (10x)
5	Flue gas duct	Tuyau d'évacuation gaz	Tubo salida de gases	Condotta fumi	Afvoerpijp
6	Washer (10x)	Joint (10x)	Anillo junta (10x)	Guarnizione (10x)	Afdichtring (10x)
7	Flow pipe	Tube départ chauffage	Tubo de salida	Raccordo	Aanvoerleiding
8	washer	Joint	Junta	Guarnizione	Pakkingring
9	Washer	Joint	Junta	Guarnizione	Pakkung
10	siphon	siphon	sifón	sifone	sifon
11	Washer (10x)	Joint (10x)	Anillo junta (10x)	Guarnizione (10x)	Afdichtring (10x)
12	Return pipe	Tube retour chauffage	Tubo di ritorno	Tubazione di ritorno	Retourleiding
13	Insulation	Isolation	Aislamiento	Isolamento	Isolatie
14	Washer	Joint	Junta	Guarnizione	Pakkung
15	Front of heat exchanger	facade échangeur thermique	cara fachada cambiador de ca	parte anteriore scambiator	voorkant tapboile
17	Inspection hole	Hublot	Mirilla de observación	Vetrino	Kijkglas
19	Ignition lead	Faisceau d'electrodes	Conductor de alta tensión	Cavetto accensione	Hoogspanningsleiding
20	Ignition electrode	Electrode d'allumage	Electrodo de ignición	Elettrodo accensione	Ontstekingselektrode
22	Fixing bracket (10x)	Support (10x)	Angulo soporte (10x)	Angolare (10x)	Steunbeugel (10x)
23	Burner	Brûleur	Quemador	Bruciatore	Brander
24	washer	Joint	Junta	Guarnizione	Pakkingring
2B	Element of construction	Groupe de construction	Grupo de construccion	Gruppo di costruzione	Montagegroep
1	Heat exchanger	Echangeur thermique	Cambiafor de calor	Scambiatore di calore	Tapboiler
2	Temperature sensor	Sonde de temperature	Sensor de temperatura	Sensore termometrico	Temperatuurvoeler
3	Temperature sensor	Sonde de temperature	Sensor de temperatura	Sensore termometrico	Temperatuurvoeler
4	Rubber grommet (10x)	Raccord tuyau souple (10x)	Abrazadera de goma (10x)	Guarnizione (10x)	Rubber tule (10x)
5	Flue gas duct	Tuyau d'évacuation gaz	Tubo salida de gases	Condotta fumi	Afvoerpijp
6	Washer (10x)	Joint (10x)	Anillo junta (10x)	Guarnizione (10x)	Afdichtring (10x)
7	Flow pipe	Tube départ chauffage	Tubo de salida	Raccordo	Aanvoerleiding
8	washer	Joint	Junta	Guarnizione	Pakkingring
9	Washer	Joint	Junta	Guarnizione	Pakkung
10	siphon	siphon	sifón	sifone	sifon
11	Washer (10x)	Joint (10x)	Anillo junta (10x)	Guarnizione (10x)	Afdichtring (10x)
12	Return pipe	Tube retour chauffage	Tubo di ritorno	Tubazione di ritorno	Retourleiding
13	Insulation	Isolation	Aislamiento	Isolamento	Isolatie
14	Washer	Joint	Junta	Guarnizione	Pakkung
15	Front of heat exchanger	facade échangeur thermique	cara fachada cambiador de ca	parte anteriore scambiator	voorkant tapboile
17	Inspection hole	Hublot	Mirilla de observación	Vetrino	Kijkglas
19	Ignition lead	Faisceau d'electrodes	Conductor de alta tensión	Cavetto accensione	Hoogspanningsleiding
20	Ignition electrode	Electrode d'allumage	Electrodo de ignición	Elettrodo accensione	Ontstekingselektrode
22	Fixing bracket (10x)	Support (10x)	Angulo soporte (10x)	Angolare (10x)	Steunbeugel (10x)
23	Burner	Brûleur	Quemador	Bruciatore	Brander
4A	Element of construction	Groupe de construction	Grupo de construccion	Gruppo di costruzione	Montagegroep
1	Centrifugal blower	Ventilateur	Ventilador	Ventilatore	Ventilador



Übersetzungsliste  
List of translations

Liste des traductions  
Lista de traducciones

Traduzione delle descrizioni  
Vertalinglijst

Pos	Description	Denomination	Designation	Descrizione	Benaming
2	Washer	Joint	Junta	Guarnizione	Pakkung
3	Air limiter	Limiteur d`air	Limitador aire	Camera d'aria	Lucht begrenzer
4	Washer	Joint	Anillo junta	Guarnizione	Pakkung
5	Gas valve	Bloc gaz	Cuerpo de gas	Gruppo gas	Gasregelblok
6	O-ring (10x)	Joint torique (10x)	Anillo tórico (10x)	Anello tenuta (10x)	O-ring (10x)
8	Gas pipe	Tube gaz	Tubo de gas	Tubo gas	Gaspijp
10	Suction pipe	Tuyau d'aspiration	Tubo de aspiracion	Combustione	Aanzuigpijp
11	Washer	Joint	Junta	Guarnizione	Pakkung
4B	Element of construction	Groupe de construction	Grupo de construccion	Gruppo di costruzione	Montagegroep
1	Centrifugal blower	Ventilateur	Ventilador	Ventilatore	Ventilador
2	Washer	Joint	Junta	Guarnizione	Pakkung
3	Air limiter	Limiteur d`air	Limitador aire	Camera d'aria	Lucht begrenzer
4	Washer	Joint	Anillo junta	Guarnizione	Pakkung
5	Gas valve	Bloc gaz	Cuerpo de gas	Gruppo gas	Gasregelblok
6	O-ring (10x)	Joint torique (10x)	Anillo tórico (10x)	Anello tenuta (10x)	O-ring (10x)
7	Connecting flange	bride	Brida de conexión	Flangia	Aansluitflens
8	Gas pipe	Tube gaz	Tubo de gas	Tubo gas	Gaspijp
10	Suction pipe	Tuyau d'aspiration	Tubo de aspiracion	Combustione	Aanzuigpijp
11	Washer	Joint	Junta	Guarnizione	Pakkung
12	Washer (10x)	Joint (10x)	Anillo junta (10x)	Guarnizione (10x)	Afdichtring (10x)
6	Element of construction	Groupe de construction	Grupo de construccion	Gruppo di costruzione	Montagegroep
1	Fusing element F2A (10x)	Fusible F2A (10x)	Fusible F2A (10x)	Fusibile F2A (10x)	Buissmeltveiligheid F2A (10x)
2	Clip	Clip	Grapa	Graffa	Klem
3	Printed circuit	Circuit imprimé	Circuito impreso	Scheda elettronica	Print
4	Printed circuit	Circuit imprimé	Circuito impreso	Scheda elettronica	Print
5	Printed circuit	Circuit imprimé	Circuito impreso	Scheda elettronica	Print
6	Burner control unit	Coffret automatique	Unidad de control del quemador	Accenditore automatico gas	Branderautomaat
7	Oven bottom at the back	Tôle de fond derrière	Chapa de fondo detrás	Lamiera di fondo dietro	Bodemplaat achteraan
8	Strain relief	Sert-cable	Retenedor de cable	Morsettiera	Trekontlasting
9	Cable	Faisceau	Cable	Cablaggio	Kabel
11	Cover	Couvercle	Tapa	Sportello	Deksel
12	Cover	Couvercle	Tapa	Sportello	Deksel
13	Manometer	Manomètre	Manómetro	Manometro	Manometer
15	Cover	Couvercle	Tapa	Sportello	Deksel
16	Cable clip (10x)	Clips (10x)	Clip de sujeción (10x)	Clips (10x)	Draadclip (10x)
17	Pin (10x)	Goupille (10x)	Clavijas (10x)	Spina (10x)	Stift (10x)
21	Rubber grommet (10x)	Raccord tuyau souple (10x)	Abrazadera de goma (10x)	Guarnizione (10x)	Rubber tule (10x)
22	Set of cables	Faisceau	Conjunto cables	Cablaggio	Kabel set
23	Fusing element T6,3 A (10x)	Fusible T6,3 A (10x)	Fusible T6,3 A (10x)	Fusibile T6,3 A (10x)	Buissmeltveiligheid T6,3 A (10x)
26	Oven bottom at the back	Tôle de fond derrière	Chapa de fondo detrás	Lamiera di fondo dietro	Bodemplaat achteraan
27	Fusing element T4A (10x)	Fusible T4A (10x)	Fusible T4A (10x)	Fusibile T4A (10x)	Buissmeltveiligheid T4A (10x)

Gerätetypen Types of appliances	Types de chaudières Tipos de aplicaciones	Tipe apparecchi Toesteltypes	
Gerat Appliance Chaudiere Aparato Apparecchio Toestel	Bestell-Nr. ordering no. numero de commande número el ordenar n° d'ordine bestelnummer	Land Country Pay Paese Paese Land	Bemerkungen remarks remarques observaciones osservazioni opmerkingen
<b>ZBR65-1A21</b>	7 712 321 899	Deutschland, Österreich, Schweiz, Polen Tschechien, Ungarn, Lettland, Litauen, Estland, Dänemark, Kroatien, Rumänien, Russland, Slowenien, Ukraine	
<b>ZBR90-1A21</b>	7 712 321 898	Deutschland, Österreich, Schweiz, Polen Tschechien, Ungarn, Lettland, Litauen, Estland, Dänemark, Kroatien, Rumänien, Russland, Slowenien, Ukraine	
<b>ZBR65-1A23</b>	7 712 331 899	Deutschland, Österreich, Schweiz, Polen Tschechien, Ungarn, Lettland, Litauen, Estland, Dänemark, Kroatien, Rumänien, Russland, Slowenien, Ukraine	
<b>ZBR90-1A23</b>	7 712 331 898	Deutschland, Österreich, Schweiz, Polen Tschechien, Ungarn, Lettland, Litauen, Estland, Dänemark, Kroatien, Rumänien, Russland, Slowenien, Ukraine	
<b>ZBR65-1A23S0800</b>	7 712 331 897	Dänemark	
<b>ZBR90-1A23S0800</b>	7 712 331 896	Dänemark	



# Wie Sie uns erreichen...

## DEUTSCHLAND

---

### **BBT Thermotechnik GmbH**

Junkers Deutschland  
Postfach 1309  
D-73243 Wernau  
www.junkers.com

#### **Technische Beratung/ Ersatzteilberatung**

Telefon (0 18 03) 337 330\*

#### **Kundendienstannahme (24-Stunden-Service)**

Telefon (0 18 03) 337 337\*  
Telefax (0 18 03) 337 339\*

#### **Info-Dienst (Für Informationsmaterial)**

Telefon (0 18 03) 337 333\*  
Telefax (0 18 03) 337 332\*  
Junkers.Infodienst@de.bosch.com

#### **Extranet-Support**

hilfe@junkers-partner.de

#### **Innendienst Handwerk/ Schulungsannahme**

Telefon (0 18 03) 337 335\*  
Telefax (0 18 03) 337 336\*  
Junkers.Handwerk@de.bosch.com

\* alle Anrufe 0,09 Euro/min

## ÖSTERREICH

---

### **Robert Bosch AG**

Geschäftsbereich Thermotechnik  
Hüttenbrennergasse 5, A-1030 Wien  
Telefon (01) 7 97 22-80 21  
Telefax (01) 7 97 22-80 99  
junkers.rbos@at.bosch.com  
www.junkers.at

#### **Kundendienstannahme (24-Stunden-Service)**

Telefon (08 10) 81 00 90 (Ortstarif)

## SCHWEIZ

---

### **Elcotherm AG**

Dammstraße 12, CH-8810 Horgen  
Telefon (01) 7 27 91 91  
Telefax (01) 7 27 91 99  
info@elcotherm.com  
www.elcotherm.com

### **Gebrüder Tobler AG**

**Haustechniksysteme**  
Steinackerstraße 10, CH-8902 Urdorf  
Telefon (01) 7 35 50 00  
Telefax (01) 7 35 50 10  
info@toblerag.ch  
www.haustechnik.ch